

## صحيفة وقائع تتعلق بخيارات و عملية الاستئنافات لإعادة التأهيل

نوفمبر 2013، مطبوعة 5530.14

1. ماذا أفعل إذا كان لدي مشاكل مع مستشار (DOR, Department of Rehabilitation) الخاص بي؟

يجب أن تكون خطواتك الأولى هي محاولة حل المشكلة مع مستشار DOR إذا لم تستطع حل المشكلة مع مستشارك، قم بطلب الاجتماع مع مشرف DOR. قد يكون بإمكان مشرف إعادة التأهيل مساعدتك في حل أي مشكلات. إذا لم تكن سعيدًا بأفعال DOR، لديك الحق في الاستئناف.

2. ما هي خياراتي للاستئناف؟

يوجد عدة خيارات للاستئناف، يمكنك أن تقدم على طلب للمراجعة الإدارية، الوساطة، أو جلسة السماع العادل. سوف يتم شرح هذه الخيارات المختلفة بتفصيل كبير بالأسفل.

3. كيف أطلب مراجعة إدارية؟

المراجعة الإدارية هي أدنى درجات المراجعة. إذا لم يتم حل بواعث القلق لديك بواسطة مستشار DOR الخاص بك أو مشرف إعادة التأهيل على المستوى المحلي، يمكن أن تطلب مراجعة إدارية بواسطة المسؤول الإداري في المنطقة District Administrator. لا بد أن تقوم بطلب المراجعة الإدارية في خلال عام واحد من القرار الذي تعترض عليه. لا بد أن يتضمن طلبك التالي:

- سبب اعتقادك أن القرار يجب أن يتغير، و
- ما القرار أو الفعل الذي ترغب في أن يقوم به DOR.

المادة 9 مدونة كاليفورنيا للتنظيمات (Title 9 CCR §7353(a)(3)(A)-(B)).

4. ما الذي سيحدث أثناء المراجعة الإدارية؟

عندما يتسلم المسؤول الإداري في المنطقة طلب المراجعة الإدارية قد يقرروا القيام بعقد جلسة للمراجعة الإدارية تتمكن فيها من مقابلة المسؤول الإداري في المنطقة والذي سيقوم بالنظر في طلبك. في هذا

الإجتماع سوف تمنح لك الفرصة لشرح أسباب اعتقادك أن قرار DOR لم يكن مناسباً. يمكنك أن تحضر معك المستندات وأي دليل آخر يدعم موقفك. قد يأتي مستشار DOR الخاص بك أو مشرف إعادة التأهيل أثناء هذه المراجعة الإدارية لكي يشرح قرار DOR.

في بعض الحالات قد يقرر المسؤول الإداري أن يقوم بمراجعة وقرار "مسجلة رسمياً". سوف يطلع المسؤول الإداري على طلبك، ملف حالتك، وأي ملفات تقوم بتقديمها. سوف يقوم المسؤول الإداري باتخاذ القرار بناءً على هذه الملفات.

سوف يقرر المسؤول الإداري إن كان قرار DOR ملائماً ويقوم بإرسال قرار كتابي في خلال ١٥ يوماً من الطلب لمراجعة إدارية.

5. ماذا لو لم أكن سعيداً بقرار المراجعة الإدارية؟

إذا لم تكن راضياً بقرار المراجعة الإدارية يمكنك أن تطلب الوساطة و-أو جلسة السماع العادلة. لا بد أن تقوم بهذا الطلب في خلال 30 يوماً من قرار المراجعة الإدارية. (Title 9 CCR §7353(f)).

6. هل المراجعة الإدارية ضرورية؟

لا. المراجعة الإدارية اختيارية. يمكنك أن تتخطى المراجعة الإدارية وأن تطلب مباشرة الحصول على جلسة سماع عادلة و-أو الوساطة. (Title 9 CCR §7351(c)). بالرغم من ذلك، قد يكون مفيداً أن تعمل على عملية المراجعة الإدارية لـ DOR قبل أن تطلب الوساطة أو السماع العادل. يمكن أن يتم حل الكثير من المشكلات محلياً وبصورة ودية وبصورة أسرع عن طريق المراجعة الإدارية.

7. كيف أطلب الوساطة؟

لا بد أن تقوم بطلب الوساطة في خلال عام واحد من القرار الذي تعترض عليه. إذا حصلت على قرار من المراجعة الإدارية لا بد أن تطلب الوساطة في خلال ٣٠ يوماً من قرار المراجعة الإدارية. يجب أن يتم تقديم طلبات الوساطة على استمارة DR 107 form. يمكنك أيضاً أن تجد هذه الاستمارة على الإنترنت:

<http://www.dor.ca.gov/Appeals/FairHearForms.html#DR107>

إذا وافق الطرفين على الوساطة، سوف يتم عقد الوساطة في وقت ومكان مناسب لكل الأطراف في خلال ٢٥ يوماً تقويميا من اليوم الذي تم تلقي الطلب فيه بواسطة منسق الوساطة. (Title 9 CCR) §7353.6(b)-(c); 34 C.F.R. §361.57(d).

8. هل الوساطة ضرورية؟

لا. الوساطة أيضاً اختيارية. (34 C.F.R. §361.57(d)(2)(i)). يمكنك أن تقرر تخطي الوساطة والذهاب مباشرة إلى جلسة سماع عادلة. أيضاً، لا يتطلب من DOR المشاركة في الوساطة. يمكن أن

يقرر DOR عدم الرغبة في المشاركة في عملية الوساطة. مثل عملية المراجعة الإدارية لا تؤدي الوساطات إلى تأجيل الحق في الحصول على جلسة سماع عادلة. (Title 9 CCR §7353.6(b)).

9. ما الذي يحدث أثناء الوساطة؟

أثناء الوساطة، سوف تقوم بمقابلة وسيط غير منحاز وممثل من DOR. سوف يحاول الوسيط مساعدتك أنت و DOR على حل النزاع والوصول إلى إتفاقية. إذا قمت بالتقديم على الوساطة وجلسة السماع العادلة في الوقت ذاته، ويمكنك أن تصل إلى تسوية لكل المشاكل التي تم تصعيدها في نزاعك أثناء الوساطة، سوف يتم سحب جلسة السماع العادلة.

عملية الوساطة عملية سرية. ويعني هذا أنه لا يمكن مناقشة أي معلومات تمت مشاركتها أثناء الوساطة لاحقاً في أثناء جلسة السماع العادلة أو في قضية محكمة.

10. كيف أطلب جلسة سماع عادلة؟

يمكنك أيضاً أن تطلب الحصول على جلسة سماع عادلة تتعلق بمشكلتك مع DOR بدلا من أو بالإضافة إلى الوساطة. لا بد أن تقوم بطلبك لجلسة السماع العادلة في خلال سنة واحدة من التاريخ الذي تلقيت فيه الإخطار الكتابي للفعل أو القرار الذي تعترض عليه. (Title 9 CCR §7354(a)(1)). كما تم التوضيح أعلاه، إذا ذهبت إلى المراجعة الإدارية لا بد أن تطلب جلسة سماع عادلة خلال 30 يوما من قرار المراجعة الإدارية.

لا بد أن يتم عقد جلسة السماع العادل في خلال 60 يوماً من طلبك الكتابي إلا إذا وافقت على التأخير. (Title 9 CCR §7354(b)).

يجب أن يتم تقديم طلبات جلسات السماع العادلة على استمارة DR 107 form. يمكنك أن تجد هذه الاستمارة على الإنترنت:

<http://www.dor.ca.gov/Appeals/FairHearForms.html#DR107>.

11. ما الذي سيحدث أثناء جلسة السماع العادلة؟

أثناء جلسة السماع العادلة لديك الفرصة في تقديم وإثبات إدعاءاتك أمام قاضي قانون إداري (AJL, Administrative Law Judge). يمكنك أن تحضر معك المستندات، الشهود، أو أي دليل آخر للعرض على ALJ. سوف يتم سماع الاستئنافات لجلسات السماع العادلة المطلوبة من قبل مقدمي الطلبات من DOR أو العملاء بواسطة ضابط سماع غير منحاز موجود على قائمة ال ALJ مع إدارة الخدمات العامة Department of General Services ومكتب جلسات الاستماع الإدارية (OAH, Office of Administrative Hearings). سوف يصدر AJL قراراً خلال 30 يوماً بعد جلسة السماع العادلة. Title 9 CCR §7358.

12. هل بإمكان DOR قطع الخدمات التي أتلقاها حتى يتم إتخاذ قرار؟

لا. حتى تتم عملية المراجعة الإدارية أو حتى يقوم مكتب جلسات السماع الإدارية بإعطاء قرار، ليس من المفترض أن يقوم DOR بتعليق، تقليل، أو وقف أي خدمات يتم تقديمها بموجب IPE. الاستثناءات الوحيدة هي اثنين، في حالة أن الشخص يطلب أن يتم إنهاء الخدمة، أو يقوم DOR بتحديد أنه كان هناك احتيال أو أي تصرف إجرامي بواسطة الشخص. (Title 9 CCR §7351(e)).

13. ماذا لو لم أكن سعيدًا بقرار جلسة الاستماع العادلة؟

إذا لم تكن راضيًا عن القرار الذي تم إصداره بعد جلسة سماع عادلة، لديك الحق في التقديم على عريضة أمر تفويض خلال 2 شهور في محكمة كاليفورنيا العليا.

14. هل يمكنني ان أطلب من أحد أفراد عائلتي أن يمثلني أثناء الوساطة أو السماع العادل؟

يمكنك أن تعين شخص ليكون ممثلك المصرح له وأن يقوم بتمثيلك أثناء الوساطة أو السماع العادل. يمكنك أن تطلب من أحد أفراد عائلتك أو صديقك أو أي مدافع آخر أن يكون ممثلك المصرح له. يجب أن يقوم الممثل المصرح له بملا استمارة DR 108 قبل أن يمكنهم تمثيلك. يمكنك أيضًا أن تجد هذه الاستمارة على الإنترنت: <http://www.dor.ca.gov/Appeals/FairHearForms.html#DR107>.

15. ماذا لو لم يكن بإمكانني قراءة الإنجليزية أو لدي مشاكل في السمع أو البصر؟

يمكنك أن تطلب تلقي الإخطارات والقرارات بلغتك الأساسية أو بطريقة التواصل المفضلة لديك. بمجرد ان تقوم بطلب معين، من المفترض أن يزودك DOR بالإخطارات والقرارات بلغتك الأساسية أو طريقة التواصل المفضلة لك. كاليفورنيا للرعاية الاجتماعية والمؤسسات (Code §19013.5(a)-(b); Title 9 CCR §7352(a)). إذا كنت ترغب أيضًا في استلام الإخطارات والقرارات بلغة غير الإنجليزية، أو بخط كبير، أو بطريقة برايل، تأكد من أن تطلب اللغة المعينة أو التنسيق المعين الذي تحتاج إليه في أسرع وقت ممكن. يمكنك أن تطلب تلقي الإخطارات بلغات مختلفة أو تنسيق مختلف عندما تقوم بالتقديم على طلب للمراجعة الإدارية، الوساطة، والسماع العادل.

16. هل يمكنني أن أحصل على مترجم فوري أو قارئ أو أي تسهيلات في أثناء المراجعة الإدارية، الوساطة، والسماع العادل.

نعم. إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية، أصم، لديك ضعف في السمع، مشاكل في الكلام، أعمى، أو لديك مشاكل في البصر، لا بد أن يتم توفير مترجم فوري أو أجهزة للمساعدة في السماع أو خدمات القراءة لك. يعود الأمر إليك في طلب هذه الخدمات. (Title 9 CCR §§ 7353(c), 7353.6(c), 7354(d)(3)). إذا كان ممكنًا، قم بطلب الترتيبات التي تحتاج إليها مقدمًا. يمكنك أن تسأل عن الترتيبات عندما تقوم بالتقديم على طلب للمراجعة الإدارية، الوساطة، والسماع العادل.

17. هل يمكنني أن أطلب النقل إلى ومن مراجعة إدارية، وساطة، أو سماع عادل؟

يمكن أن تطلب من DOR أن يوفر النقل إلى مراجعة إدارية أو وساطة. (Title 9 CCR §7353(d), 7353.6(d)). بالرغم من أن التنظيمات لا تتكلم عن هذه النقطة بالتحديد، إلا أنه يمكنك أن تسأل DOR إذا كان بإمكانهم تزويدك بالنقل لحضور جلسة الاستماع العادلة إذا كنت تحتاج إلى النقل.

فضلا تواصل مع مدافع (CAP, Client Assistance Program) الخاص بك للمساعدة على الرقم 5746-776-800. قد يكون بإمكان مدافع CAP مساعدتك في حل مشكلاتك مع DOR.

يتم تمويل Disability Rights California بواسطة مصادر متعددة، للحصول على قائمة كاملة بالمولين يرجى زيارة

[http://www.disabilityrightsca.org/  
Documents/ListofGrantsAndContracts.html](http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html).